Zeitschrift: Revue de Théologie et de Philosophie
Herausgeber: Revue de Théologie et de Philosophie
Band: 26 (1976)
Heft: 3

Vereinsnachrichten: Institut d'histoire de la réformation : 3e rapport d'activité 1973-1975

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

INSTITUT D'HISTOIRE DE LA RÉFORMATION
3e rapport d'activité 1973-1975 *

I. Statut — Personnel — Ressources

1. *Situation universitaire de l'Institut d'Histoire de la Réformation*

En vue de la précision du statut universitaire de l'I.H.R., un *réglement* a été mis au point en novembre 1973. Son adoption prochaine par le Conseil de l'Université définira de façon précise la place de l'Institut au sein de l'Université de Genève.

L'Institut est lié aux facultés de Lettres et de Théologie de l'Université de Genève par la présence de leurs représentants au Conseil de l'I.H.R., et aux autres facultés romandes de Théologie par le biais de la Convention relative aux enseignements de IIIe cycle. Enfin, il a établi des relations avec des institutions analogues en Europe et au-delà, et en particulier avec l'Institut für Schweizerische Reformationsgeschichte de Zurich.

2. *Personnel*

M. Pierre Fraenkel, chargé de recherches, est directeur de l'Institut. R. Gerald Hobbs est venu du Canada remplacer Max Vorburger comme assistant de recherches. Enfin, jusqu'à la fin septembre 1975, Bernard Roussel — avant de regagner l'Université de Strasbourg — a assuré la responsabilité des tâches d'administration et de gestion. L'I.H.R. bénéficie de la compétence de Mme Droin, bibliothécaire. Mlle Pham est secrétaire à temps partiel.

3. *Ressources*

L'I.H.R. continue à émarger au budget de l'Université de Genève. En 1973-74, il a bénéficié du crédit spécial prévu pour l'enseignement

* Cf. « Institut d'Histoire de la Réformation, Rapport d'activité 1969-1971 », *Revue de théologie et de philosophie*, 1972 - I, p. 42-50 ; 2e Rapport 1971-1973, *ibid.* 1973, VI, p. 436-443.

de IIIe cycle. Des travaux d'édition sont soutenus par le Fonds national de la recherche scientifique, à Berne.

En outre, il bénéficie de l'hospitalité que lui accorde la Société du Musée historique de la Réformation.

4. *Bourse G. Regard*

Il manquait à notre Institut de pouvoir prendre l'initiative d'inviter un chercheur. En mai 1975, le Collège des recteurs et des doyens de l'Université de Genève a répondu au vœu de Mme Violette Georges Regard de faire bénéficier désormais l'I.H.R. du Fonds du Prix Georges Regard créé en mémoire du Dr G. Regard, fonds qui alimentera désormais une Bourse Georges Regard. Grâce à la très grande générosité de Mme Regard, un premier pas est ainsi franchi et nous espérons pouvoir attribuer la bourse prochainement.

II. Activités scientifiques

1. *Travaux d'édition*

a) Les éditions préparées par les membres résidents de l'I.H.R. progressent. En juin 1975, l'essentiel du manuscrit de l'*Enchiridion* de Jean Eck, édité par P. Fraenkel avec la collaboration de Mme G. Epiney, MM. Vorburger et Hobbs, a pu être envoyé aux éditeurs de la série du *Corpus Catholicorum.*

b) *Martini Buceri Opera :* En janvier 1975, MM. Fraenkel, Hobbs et Roussel ont participé à la réunion à Strasbourg du comité d'édition des Opera Latina, où les divers projets d'édition entrepris par le personnel de l'I.H.R. étaient discutés et approuvés. Cette réunion permet d'envisager l'édition à brève échéance, de la *Refutatio locorum Eckii,* du *Florilège patristique* et du *Consilium* de 1541, par M. Fraenkel. Les travaux préparatoires de l'édition des commentaires bibliques, sur le psautier (M. Hobbs), et l'épître aux Romains (M. Roussel), se poursuivent. Pour cette rencontre également, MM. Hobbs et Roussel ont rédigé un projet de Règles d'édition ; après quelques légères modifications, il a été adopté par les membres du comité.

Ainsi, une collaboration des plus étroites est maintenue avec les équipes qui travaillent à Strasbourg et à Münster en Westphalie.

c) *Editions du Musée historique de la Réformation*

Nous saluons ici la parution de deux nouveaux volumes préparés par nos collègues et amis du M.H.R.

— Volume VII (1566) de la *Correspondance de Théodore de Bèze*, recueillie par Hippolyte Aubert, publiée par Henri Meylan, Alain Dufour, Claire Chimelli et Mario Turchetti, Genève, Droz, 1973 (= THR CXXXVI).

— Volume IV (1575-1582) des *Registres de la Compagnie des Pasteurs*, publiés sous la direction des Archives d'Etat de Genève, par Olivier Labarthe et Bernard Lescaze (= THR CXXXVII).

2. *Colloques de doctorants*

Les colloques de doctorants se sont inscrits dans un programme de IIIe cycle mis en place dans le cadre de la convention qui lie les facultés de Théologie de Fribourg, Genève, Lausanne et Neuchâtel. Notre Institut a ainsi assuré la section XVIe siècle d'un programme partagé entre la Patristique et la Réforme.

Ont suivi de manière assidue les colloques (nous indiquons entre parenthèses le champ de leurs recherches actuelles) : G. Bedouelle (Fribourg — *Le Quincuplex Psalterium* de J. Lefèvre d'Etaples) ; Ph. Denis (Liège, Fribourg - Le problème de la discipline dans les églises de réfugiés calvinistes) ; J.-B. Fellay (Genève - Les *Annotations* de Théodore de Bèze sur l'épître aux Romains) ; B. Girardin (Genève - Le commentaire de l'épître aux Romains par Calvin, 1539) ; R. G. Hobbs (Les commentaires aux Psaumes dans la première moitié du seizième siècle) ; A. Mampila (Genève, Kinshasa - La théologie du commentaire des Evangiles synoptiques par M. Bucer) ; B. Roussel (Les exégètes français de 1530 à 1560) ; M. Vorburger (Genève - La polémique catholique anti-anabaptiste). En plus des experts invités de l'extérieur, Mmes C. Chimelli, G. Epiney ; MM. J. Courvoisier, A. Dufour, O Fatio, B. Lescaze, S. Markich, H. Meylan ont occasionnellement ou régulièrement enrichi nos discussions de leurs interventions.

a) *1973-1974*

Neuf colloques ont été convoqués sur un thème général : « La recherche d'une *via media* à l'époque des réformes de l'Eglise. »

R. Braunisch (Freiburg i.B.) a ouvert le cycle par une étude de textes sur la notion de « duplex iustitia » élaborée par Johannes Gropper ; J.-C. Margolin (Centre d'études supérieures de la Renaissance à Tours) a présenté son ouvrage *Guerre et paix dans la pensée d'Erasme*, Paris, 1973. J.-P. Massaut (Université de Liège) est venu ensuite pour critiquer et commenter un exposé de Guy Bedouelle : « Lefèvre d'Etaples, commentateur des Psaumes ». La persistance de l'œuvre de Thomas d'Aquin chez Martin Bucer a été présentée par A. Mampila, critiqué par A. Godin (C.N.R.S., Paris). J.-B. Fellay

a présenté un premier bilan de ses recherches sur les *Annotations du Nouveau Testament* de Théodore de Bèze. Enfin, B. Armstrong (Georgia State University, USA) a donné un aperçu de ses recherches sous le titre : « The road to Scholasticism — Introductory remarks vis-à-vis Pierre du Moulin. »

b) *1974-1975*

Au cours de l'année universitaire 1974-1975, les colloques de doctorants ont pris des formes variées :

— *Présentation et critique de livres :*

Par B. Roussel, sur G. B. Winkler, *Erasmus von Rotterdam und die Einleitungschriften zum Neuen Testament. Formale Strukturen und theologischer Sinn,* Münster - Aschendorff, 1973 (= *Reformationsgeschichtliche Studien und Texte,* 108).

Par R. G. Hobbs, sur H. H. Holfelder, *Tentatio et Consolatio — Studien zu Bugenhagens « Interpretatio in Librum Psalmorum »,* Berlin, New York, Walter de Gruyter, 1974 (=*Arbeiten zur Kirchengeschichte,* 45).

— *Journée de travail :*

Sur le discours théologique de Calvin — le 28.2.1975 — avec la participation de G. Vincent (Strasbourg), J.-P. Pin (Toulouse), V. Ossipow, C. Galland, B. Girardin (Genève).

— *Bilans de recherche présentés par :*

J.-B. Fellay, *Les citations anonymes dans le commentaire de l'Epître aux Romains de Théodore de Bèze,* février 1975.

Mme Irena Backus, *Theodore Beza and the English versions of the Bible,* janvier 1975.

G. Christianson (Lutheran Theological Seminary, Gettysburg, Penna.), *« Wherever two or three are gathered » — Cardinal Cesarini on Pope and Council, January-June 1432,* avril 1975.

Pour certaines de ces réunions, nous avons bénéficié de la présence de MM. Simon Markich, spécialiste d'Erasme, et Peter Haggenmacher, historien du droit.

— *Venue de Miss Beryl Smalley (St. Hilda's College, Oxford) Juin 1975 :*

Miss Smalley a introduit une étude comparée des commentaires du Ps. 22 (Vg 21) par des auteurs médiévaux d'une part, par Lefèvre d'Etaples et Martin Bucer d'autre part.

3. *Journée des Historiens Suisses de la Réformation — Mars 1974*

Toujours placée dans le cadre du IIIe cycle, elle a permis la réunion d'une soixantaine d'historiens, dont les membres de notre Institut frère de Zurich et les participants au IIIe cycle en patristique.

M. Jaroslav Pelikan, Sterling Professor of Religious Studies à l'Université de Yale (USA), a prononcé une conférence (« Ex oriente Lux et Unitas ») et conduit un séminaire d'étude comparée de textes : traduction grecque de la Confession d'Augsbourg d'une part, Confession de foi de Cyrille Lucar d'autre part — abordant par là, la question des relations entre les réformateurs occidentaux et les théologiens orientaux.

4. *Visiteurs et participations à divers colloques*

Parmi les visiteurs qui nous ont fait part de l'état de leurs travaux : MM. H. Immenkötter (*Confutatio* de la Confession d'Augsbourg), A. Ganoczy (études sur l'herméneutique de Calvin), J. Kittelson (auteur d'un livre sous presse sur W. Capiton), le chanoine Veyssières (Correspondance et biographie de G. Briçonnet), K. H. Davis (auteur d'*Anabaptism and Asceticism*, 1975), Mlle Jill Raitt (Duke University) a séjourné à Genève pour poursuivre des recherches relatives à Théodore de Bèze. MM. Brian Armstrong (Georgia State) et Gerald Christianson (Lutheran Seminary, Gettysburg, Penna.) partageaient la vie de l'Institut pendant leurs années sabbatiques.

M. Benoît Girardin a participé au colloque organisé à Lyon en juin 1974 par les Recherches de sciences religieuses, alors que M. B. Roussel participait en juillet 1974 à la rencontre du Groupe d'histoire religieuse, à l'Abbaye de la Buisière (Côte-d'Or), dont le thème était : « La religion du Livre ». M. Vorburger a présenté un rapport sur la polémique catholique anti-anabaptiste au colloque « Les débuts de l'anabaptisme » organisé à Strasbourg, en janvier 1975. B. Roussel a parlé de « Martin Bucer exégète », au colloque « Strasbourg au cœur religieux du XVIe siècle », en mai 1975.

5. *Préparation du Colloque international d'histoire de l'Exégèse (29.9.1976 - 1.10.1976)*

Nous avons annoncé et commencé de mettre sur pied ce colloque. Une soixantaine de participants, venus d'une dizaine de pays, ont d'ores et déjà répondu à notre invitation. Nous nous sommes attachés à rendre possible l'échange critique des informations et la description des travaux en cours ou en projets ; ainsi une grande partie du temps de travail sera-t-elle réservée à des exposés et discussions en groupes restreints et homogènes.

6. *Travaux et publications*

Au cours de ces années, trois thèses, totalement ou partiellement préparées à l'I.H.R. ont été terminées et soutenues :

— A Genève, par O. Fatio : *Méthode et Théologie, Lambert Daneau et les débuts de la scolastique réformée.*

— A Princeton, par M. Heyd (Jerusalem) : *Cartesianism, secularization and academic reform : J. R. Chouet and the Academy of Geneva, 1669-1704.*

— A Princeton, par T. Maruyama : *The Reform of the True Church. The Ecclesiology of Theodore Beza.*

La thèse de M. Fatio (v. ci-dessus) est sous presse.

P. Fraenkel : « Bucer's Memorandum of 1541 and a « Lettera Nicodemitica » of Capito's », BHR XXXVI, 1974, 575-587.

R. G. Hobbs : CR de H. H. Holfelder, « Tentatio et Consolatio. Studien zu Bugenhagen's Interpretatio in Librum Psalmorum », Berlin 1974, BHR 37 (1975) 328-330.

B. Roussel : « Histoire de l'Eglise et Histoire de l'exégèse au XVIe siècle », BHR XXXVII, 1975, 181-192.

7. *Résumés de travaux présentés aux colloques*

Guy Bedouelle : *Lefèvre d'Etaples et « la veritas hebraica » des Psaumes.* Lefèvre d'Etaples a consacré au Psautier son premier ouvrage sur la Bible en éditant trois versions : la première est celle attribuée à Jérôme, la deuxième est constituée par la *Vetus latina*, et, la troisième par une version personnelle dite « conciliée », c'est-à-dire légèrement corrigée grâce au *Psalterium hebraicum* de Jérôme. Le *Quincuplex Psalterium* (1509 puis 1513) tient une place originale dans l'histoire de l'exégèse au XVIe siècle. Selon Lefèvre, il n'y a qu'un seul sens de l'Ecriture, à la fois littéral et spirituel : ainsi, philologie et théologie coïncident-elles exactement ; toute l'interprétation du *Quincuplex* est la mise en œuvre de ce principe. La *veritas hebraica,* traduction la plus proche de l'original, celle qui aide à la « concorde des Ecritures », est aussi celle qui sait le mieux « regarder vers le divin ». L'accès à la philologie est une garantie de l'authenticité spirituelle. L'étude du Psaume VIII peut illustrer ce dessein de Lefèvre avec ses limites et même son échec ; pour traduire le verset 6, Lefèvre choisit la *veritas hebraica* afin de sauvegarder un sens théologique qui lui paraît plus digne des réalités en cause lues à travers un parallèle avec Philippiens II, 6-10. Le débat avec Erasme sur ce point marque la différence entre deux types d'herméneutique, entre deux approches théologiques.

Jean Blaise Fellay : (mai 1974) *Entre Erasme et Origène*. Les *Annotations* sur le Nouveau Testament de Théodore de Bèze s'inscrivent dans la tradition érasmienne. Elles reprennent ses principes de critique textuelle, de traduction, et d'annotation. Tout au long des *Annotations*, il se réfère au texte et au commentaire d'Erasme. Il en reprend de nombreuses citations, notamment la patristique. Cependant, l'attitude face aux Pères a changé : pour Erasme ils étaient des garants d'orthodoxie lui permettant de s'opposer à d'autres interprétations théologiques contemporaines, pour Bèze ils ne sont que des témoins dont il faut savoir peser l'apport. Si certains offrent une certaine garantie de sûreté doctrinale, c'est le cas d'Augustin surtout, d'autres au contraire sont des sources empoisonnées et peuvent être tenus pour de véritables corrupteurs de l'Ecriture ; c'est principalement le cas d'Origène. Les étudiants doivent être mis en garde contre ce mauvais exégète et ce mauvais théologien. C'est à propos d'Origène que les divergences entre Bèze et Erasme apparaissent le mieux. Maître vénéré pour l'un, il est pour l'autre l'adversaire principal.

André Mampila : *Thèmes patristiques et thomistes dans les premiers commentaires de Martin Bucer sur les Evangiles*. Ces premiers commentaires (1527 ; 1528) n'ont plus été explorés *ex professo* depuis la publication du livre d'August Lang : *Der Evangelienkommentar Martin Butzers*, Leipzig 1900. Leur étude actuelle pourrait répondre à une double préoccupation. D'une part, dégager les règles de l'exégèse du jeune réformateur de Strasbourg ; d'autre part, connaître les grandes intentions de réforme qui guident les débuts de son ministère. Certaines d'entre elles se trouvent exposées dans les développements doctrinaux qui sont des thèmes théologiques traditionnels souvent maladroitement introduits dans le commentaire. L'examen de quelques-uns de ces thèmes (Loi, Foi, Charité, Bonnes œuvres, etc.) pourrait permettre, en dégageant les emprunts faits aux Pères, aux scolastiques et aux auteurs contemporains, de savoir si, par sa méthode, M. Bucer marque une rupture ou une continuité avec le passé.

Gerald Christianson : « *Wherever Two or Three Are Gathered* » : *Cardinal Cesarini on Conciliar Authority, January to June 1432*. The paper argued that Cesarini's position, revealed in his correspondence with Rome during 1432, has a higher degree of consistency and cogency than historians have usually thought. Disputing the thesis that he simply adapted to circumstances without reference to a significant theological position, Mr. Christianson attempted to show that the cardinal had assimilated the main elements of conciliar theory. The Colloquy evaluated the thesis in the light of two of

Cesarini's letters, and traced his sources in the canonistic, exegetical, and historical traditions.

Jean Blaise Fellay : (février 1975) *Les citations anonymes dans le commentaire de l'Epître aux Romains de Th. de Bèze.* Alors que de très nombreux auteurs contemporains sont cités par Th. de Bèze, certains commentateurs du parti réformé, que l'on s'attendrait à voir paraître, ne sont pas nommés. C'est le cas en particulier pour Calvin, Bullinger et Pierre Martyr. Or en fait, ils sont cités, Calvin sous un pseudonyme transparent, Bullinger et Pierre Martyr, de manière anonyme. C'est une vision théologique qui motive ce silence. En revanche, pour d'autres exégètes comme Castellion, l'anonymat de leurs citations relève plutôt de la polémique. Au travers de ces retenues, plusieurs options profondes de la théologie de de Bèze transparaissent.

P. FRAENKEL. B. ROUSSEL.